

GEKA® Automatische Wasserschlauchbox K14



Allgemeine Hinweise

Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Originalbetriebsanleitung, handeln Sie danach und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.



Achtung!

Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung lesen.

General information

Please read this translation of the original operating instructions before the first use of your device, act accordingly and keep it for later use or for subsequent owners.



Caution!

Read the manual carefully before using.

Indications générales

Lisez ce mode d'emploi avant la première utilisation de votre appareil, suivez ses instructions et conservez-le pour une utilisation ultérieure ou pour un prochain détenteur.



Attention!

Lire attentivement le mode d'emploi avant l'utilisation.

Lieferumfang

Der Lieferumfang Ihres Gerätes ist in der Bedienungsanleitung abgebildet. Prüfen Sie beim Auspacken den Inhalt auf Vollständigkeit. Bei fehlendem Zubehör oder bei Transportschäden benachrichtigen Sie bitte Ihren Händler.

Scope of delivery

The scope of delivery of your device is shown in the operating instructions. Please check the content for completeness when unpacking. Please inform your dealer in case of missing accessories or transport damages.

Contenu de la livraison

Le contenu de la livraison de votre appareil est illustré dans le mode d'emploi. Vérifiez que le contenu est complet lorsque vous ouvrez l'emballage. Informez votre revendeur en cas d'accessoires manquants ou de dommages liés au transport.

Lieferumfang

Content | Contenu de la livraison



- Schlauchbox mit Schlauch
- Messing Stecksystem:
Schlauchstück G1/2" (13 mm),
Schlauchstück G1/2" (13 mm) mit Wasserstopp,
Hahnstecker G3/4" (24,66 mm),
Spritzdüse leicht
- Wandhalterung mit Montageset
- Hose reel including hose
- brass plug system:
hose piece G1/2" (13 mm),
hose piece G1/2" (13 mm) including water stop,
tap connector G3/4" (24,66 mm),
light-weight spray nozzle
- Wall mount including mounting kit
- Enrouleur de tuyau avec tuyau,
- système de branchement en laiton:
section de tuyau G1/2" (13 mm),
section de tuyau G1/2" (13 mm) avec arrêt d'eau,
prise de robinet G3/4" (24,66 mm),
lance d'arrosage légère
- fixation murale

Geeignete Untergründe für die mitgelieferten Dübel:
- Beton
- Hochlochziegel
- Hohlblockstein aus Leichtbeton
- Kalksand-Lochstein
- Kalksand-Vollstein
- Naturstein
- Porenbeton
- Spanplatten
- Vollstein aus Leichtbeton
- Vollziegel
- Massivholz

Appropriate grounds for the delivered plugs:
- Concrete
- Honeycomb brick
- Hollow block made of light concrete
- Lime sand perforated brick
- Lime sand solid brick
- Natural stone
- Cellular concrete
- Flake board
- Solid stone made of light concrete
- Solid brick
- Solid wood

Surface adaptée pour les chevilles contenues dans la livraison :
- Béton
- Brique alvéolaire
- Parpaing creux en béton léger
- Brique percée grès calcaire
- Brique pleine en grès calcaire
- Pierre naturelle
- Béton cellulaire
- Panneau stratifié
- Brique pleine en béton léger
- Brique pleine
- Bois massif

Bestimmungsgemäße Verwendung

Diese Schlauchbox ist für den Einsatz im privaten Bereich konzipiert und nicht für die Beanspruchungen im industriellen oder gewerblichen Umfeld.

Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden.

Mit diesem Produkt kann der Gartenschlauch einfach aufgerollt werden. Nach der Benutzung wird der Schlauch nach einem kurzen Zug automatisch und gleichmäßig aufgerollt. Mit der im Lieferumfang enthaltenen Wandhalterung kann die Schlauchbox an der Wand befestigt werden. Dadurch lässt sich die Schlauchbox in einem variablen Schwenkbereich von maximal 180 Grad bewegen. Die Schlauchbox dient zur Aufbewahrung von handelsüblichen Schläuchen die vorzugsweise zur Wasserverteilung verwendet werden.

Umweltschutz

Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.

Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme.

Gewährleistung

Im Gewährleistungsfall wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

Symbole in der Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise



Gefahr!

Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen könnte.



Warnung!

Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen oder zu Sachschäden führen kann.



Vorsicht!

Bei Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise können Schäden am Produkt und Gefahren für den Bediener und andere Personen entstehen.

Achtung!

Hinweis auf eine gefährliche Situation die zu Sachschäden führen kann.

- Um Gefährdungen zu vermeiden, dürfen Reparaturen nicht durchgeführt werden.
- Aus Sicherheitsgründen darf diese Schlauchbox nicht von Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder

Intended use

This hose reel is designed for private use and not for the loads of industrial or commercial environments.

The manufacturer will not be liable for any damage caused by unintended use or wrong operation.

Using this product, the garden hose can be easily reeled up. If you quickly pull at the hose after use, the hose will be reeled up automatically and steadily.

Using the wall mount included in the scope of delivery, the hose reel can be mounted to a wall. The hose reel can then be moved in a variable swivel range of a maximum of 180 degrees. The hose reel is intended for the storage of conventional hoses which are mainly used for water distribution.

Environmental protection

The packaging materials are recyclable. Please do not throw the packagings into the household waste, but have them recycled. Used devices contain valuable recyclable materials which should be recycled. Therefore, please recycle the used devices via appropriate collection systems.

Warranty

In case of warranty please contact your local dealer.

Symbols used in manual and safety instructions



Danger!

For a possible dangerous situation which could lead to serious injuries or to death.



Warning!

For a possible dangerous situation which could lead to minor injuries or material damage.



Caution!

The non-compliance with safety instructions may lead to damages of the product and to dangers for the operator and other persons.

Caution!

Warning of a possible dangerous situation which could result in damage to property.

- To prevent hazards, the product may not be repaired.
- For safety reasons, this hose reel may not be used by individuals (including children) with limited physical, sensory or mental abilities or individuals lacking experience and/or knowledge unless they have been

Utilisation conforme

Cet enrouleur de tuyau est conçu pour une utilisation à des fins privées et n'est pas adapté aux exigences d'un environnement industriel ou commercial.

Le fabricant ne saurait être tenu responsable des dommages éventuels résultant d'une utilisation non conforme du produit ou de sa mauvaise manipulation.

Ce produit permet un enroulement facile du tuyau d'arrosage. Après utilisation, tirer brièvement sur le tuyau pour qu'il s'enroule automatiquement et de manière régulière. L'enrouleur de tuyau peut être fixé au mur à l'aide de la fixation murale incluse dans le contenu de la livraison. L'enrouleur reste alors mobile dans une limite de rotation maximale de 180°. L'enrouleur de tuyau est destiné à la conservation de tuyaux disponibles dans le commerce et utilisés principalement pour la distribution d'eau.

Protection de l'environnement

Les emballages sont recyclables. Veuillez ne pas jeter les emballages aux ordures ménagères, mais amenez-les au recyclage. Les appareils usagés contiennent des matériaux recyclables de grande valeur, qu'il convient de recycler. Veuillez pour cette raison éliminer vos appareils usagés via un système de collecte adapté.

Garantie

En cas d'une garantie contactez s.v.p le point de vente où vous avez acheté votre produit GEKA.

Symboles de la notice d'utilisation et consignes de sécurité



Danger!

Pour une situation potentiellement dangereuse, pouvant éventuellement engendrer de graves dommages corporels ou la mort.



Avertissement!

Pour une situation potentiellement dangereuse, pouvant éventuellement provoquer de graves dommages corporels ou la mort.



Attention!

En cas de non-respect des instructions de sécurité, le produit risque de subir des dommages matériels et l'utilisateur ainsi que toute tierce personne sont exposés à des dangers potentiels.

Attention!

Remarque sur une situation dangereuse pouvant conduire à des dommages matériels.

- Afin de minimiser les risques, les réparations ne sont pas autorisées.
- Pour des raisons de sécurité, cet enrouleur de tuyau ne doit pas être utilisé par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites (y compris les enfants) ou qui ne disposent pas

mangels Wissen benutzt werden, es sei denn, eine Aufsichtsperson hat sie in der Benutzung unterwiesen und übernimmt die Beaufsichtigung beim Gebrauch. Kinder sollten generell beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit der Schlauchbox spielen.

- Die Schlauchbox bei Temperaturen unter 0 °C nicht benutzen.
- Der Schlauchstopper sollte auf einer Länge von maximal 40 cm befestigt werden, um die Gefahr vor herumschwingenden Armaturen zu vermeiden.
- Achtung!: Um den kompletten Einzug des Schlauchs zu vermeiden, niemals das Schlauchstück und den Schlauchstopper gleichzeitig lösen.
- Der Schlauchstopper kann bei Bedarf verschoben werden. Hierzu die Schrauben am Schlauchstopper lösen, den Schlauch während des Verschiebens festhalten. Schlauchstopper verschieben und mit den Schrauben wieder festschrauben.

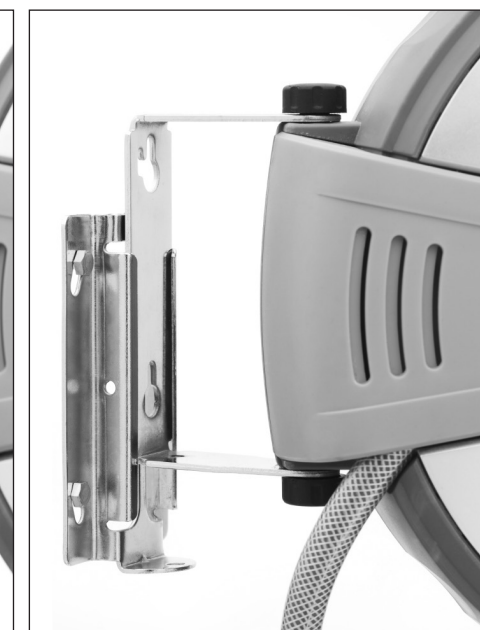
instructed regarding the use of the product by a supervisor who observes them during use. Children should generally be under supervision to ensure they do not play with the hose reel.

- Do not use the hose reel at temperatures below 0 °C.
- The hose stopper should be attached at a length of no more than 40 cm to prevent hazards caused by swinging fittings.
- Attention! To avoid the complete pulling in of the watering hose, never simultaneously release the hose piece and the stopper.
- If required, the stopper can be shifted. Loosen the screws on the stopper and hold the hose securely while shifting. Shift the stopper and screw tightly again with the screws.

de l'expérience ou des connaissances nécessaires, sauf si une personne leur en explique l'utilisation et les surveille quand ils l'utilisent. Veuillez toujours garder les enfants sous surveillance pour garantir qu'ils ne jouent pas avec l'enrouleur de tuyau.

- Ne pas utiliser l'enrouleur de tuyau à des températures inférieures à 0°C.
- Le stoppeur du tuyau doit être fixé à une longueur maximale de 40 cm pour prévenir les risques de rotation intempestive de la fixation en métal.
- Attention! Afin d'éviter l'enroulement complet du tuyau d'arrosage, ne jamais détacher le bout de tuyau et le stoppeur en même temps.
- Le stoppeur peut être repoussé si nécessaire. Desserrer les vis du stoppeur, tenir le tuyau en repoussant le stoppeur de tuyau et le resserrer avec les vis.

Montage | Mounting | Montage



Bohrlöcher zur Befestigung der Wandhalterung markieren und Dübel in die gebohrten Löcher einsetzen. Wandhalterung mit Schrauben befestigen.

Mark the bores to mount the wall mount and place plugs into the drilled bores. Fasten the wall mount using screws.

Marquer les trous de perçage pour le montage de la fixation murale et une fois les trous percés, y insérer les chevilles. Attacher la fixation murale à l'aide des vis.

Die Schlauchbox in die Wandhalterung einhängen.

Hook the hose reel in the wall mount

Accrocher l'enrouleur de tuyau à la fixation murale.

- Geeignete Untergründe für die mitgelieferten Dübel:
- Beton
 - Hochlochziegel
 - Hohlblockstein aus Leichtbeton
 - Kalksand-Lochstein
 - Kalksand-Vollstein
 - Naturstein
 - Porenbeton
 - Spanplatten
 - Vollstein aus Leichtbeton
 - Vollziegel
 - Massivholz

- Appropriate grounds for the delivered plugs:
- Concrete
 - Honeycomb brick
 - Hollow block made of light concrete
 - Lime sand perforated brick
 - Lime sand solid brick
 - Natural stone
 - Cellular concrete
 - Flake board
 - Solid stone made of light concrete
 - Solid brick
 - Solid wood

- Surface adaptée pour les chevilles contenues dans la livraison :
- Béton
 - Brique alvéolaire
 - Parpaing creux en béton léger
 - Brique percée grès calcaire
 - Brique pleine en grès calcaire
 - Pierre naturelle
 - Béton cellulaire
 - Panneau stratifié
 - Brique pleine en béton léger
 - Brique pleine
 - Bois massif

Bedienung

Achtung: Achten Sie darauf, dass der Schlauch freien Rücklauf hat. Er sollte vor der Aufwicklung keine starken Verschmutzungen aufweisen, um die automatische Aufwicklung zu gewährleisten.

- Anschlussschlauch an Wasserhahn anschließen.
- Wasserhahn öffnen.

Abrollen: Schlauch auf gewünschte Länge ausziehen. Die Arretiervorrichtung in der Schlauchbox kann stufenlos aktiviert werden.

Aufrollen: Automatisches Aufrollen durch kurzes Ziehen am Schlauch auslösen. Schlauch wird gleichmäßig aufgerollt.

Transport

Um Unfälle oder Verletzungen beim Transport und der Lagerung zu vermeiden das Gewicht des Gerätes beachten (siehe technische Daten).

Vorsicht! Bei der Wahl des Lagerorts, das Gewicht des Geräts beachten. Mit wassergefülltem Schlauch ist die Schlauchbox sehr schwer. Achten Sie beim Einhängen auf einen korrekten Sitz der Schlauchbox in der Wandhalterung. Wir empfehlen das Ein- und Aushängen zu zweit vorzunehmen. Ein nicht korrekt in die Wandhalterung eingesetzte Schlauchbox kann herunterfallen und zu Beschädigungen an der Schlauchbox und der Umgebung führen.

Lagerung

Vorsicht! Bei der Wahl des Lagerorts, das Gewicht des Geräts beachten. Wasserzufuhr abstellen und Zulaufschlauch von der Wasserquelle trennen. Angeschlossene Geräte und Schläuche entfernen. Der Schlauch sollte vor einer längeren Lagerung vollständig entleert sein. Nur vollständige entleerte Schläuche wieder aufwickeln.

Vor längerer Lagerung, z.B. im Winter zusätzlich die nächsten Hinweise (Frostschutz) beachten.

Frostschutz

Schlauchbox und Zubehör vor Frost schützen. Bei Frost entleeren und entsprechend dem vorherigen Abschnitt lagern. Gefrorenes Wasser dehnt sich aus. Durch den entstehenden Druck kann die Schlauchbox beschädigt werden und unbeabsichtigt Flüssigkeit austreten. Um Schäden zu vermeiden, muss die Schlauchbox in einem frostsicheren Raum aufbewahrt werden.

Wartung

Gefahr! Körperverletzung durch vorgespannte Feder. Die Schlauchbox darf nicht geöffnet werden.

Operation

Caution: Make sure the hose has free return play. It should not be too dirty when it is coiled to ensure the proper function of the automatic retraction/recoiling.

- Connect the connecting hose to the water tap.
- Open tap.

Unwind: Pull out hose to desired length. The stop device in the hose reel can be activated at any point.

Roll up: Trigger the automatic recoiling function by briefly pulling on the hose. The hose is coiled up evenly.

Transport

In order to avoid accidents or injuries, please pay attention to the weight of the device when selecting the storage location (see technical data).

Caution! When selecting the storage location, the weight of the device must be considered. The hose reel is very heavy with a hose filled with water. When hanging up, please pay attention to a correct position of the hose reel in the wall mounting. We recommend to carry out the hanging up and out with two persons. A hose reel which is not correctly hung up in the wall mounting can lead to damages to the hose reel and the environment.

Storage

Caution! When selecting the storage location, the weight of the device must be considered. Stop the water supply and disconnect the supply hose from the water source. Remove any connected devices and hoses. The hose should be completely emptied before it is stored for an extended period. Only roll up hoses that are completely empty.

Before you store the hose for an extended period, e.g. in winter, please also observe the following instructions (frost protection).

Frost protection

Protect the hose reel and accessories against frost. In the case of frost, empty the hose and store it according to the previous section. Frozen water expands. The resulting pressure can damage the hose reel and liquid may leak. To prevent damage, the hose reel must be stored in a frost-proof room.

Maintenance

Danger! Personal injury due to tensioned spring. Do not open the hose reel.

Utilisation

Attention: Veiller à ce que le tuyau ait un retour libre. Il ne doit pas être encrassé avant l'enroulement pour garantir l'enroulement automatique.

- Raccorder le flexible de raccordement sur le robinet.
- Ouvrir le robinet d'eau.

Déroulement: Tirer le tuyau à la longueur souhaitée. Le mécanisme d'arrêt de l'enrouleur de tuyau peut être activé en continu.

Enroulement: Déclencher le déroulement automatique en tirant brièvement sur le tuyau. Le Tuyau de jardin s'enroule de la même manière.

Transport

Afin d'éviter tout accident ou toute blessure, prenez en compte le poids de l'appareil lors du choix du lieu de stockage (voir les informations techniques).

Attention! Prendre le poids de l'appareil en considération lors du choix du lieu d'entrepôt. L'enrouleur avec un tuyau rempli d'eau est très lourd. Veillez à ce que l'enrouleur soit correctement positionné sur la fixation murale lorsque vous l'accrochez. Nous conseillons d'effectuer l'accrochage et le décrochage à deux. Un enrouleur positionné de manière incorrecte dans la fixation murale peut tomber et engendrer des dommages sur l'enrouleur de tuyau et sur l'environnement proche.

Stockage

Attention! Prendre le poids de l'appareil en considération lors du choix du lieu d'entrepôt. Couper l'alimentation en eau et séparer le tuyau d'alimentation de l'arrivée d'eau. Enlever les appareils et tuyaux raccordés. Avant un stockage prolongé, vider entièrement le tuyau. Enrouler uniquement des tuyaux entièrement vidés.

Avant un stockage prolongé, par exemple en hiver, respecter également les indications suivantes (protection contre le gel).

Protection contre le gel

Protéger l'enrouleur de tuyau et ses accessoires contre le gel. En cas de gel, les vider et les stocker selon les instructions du paragraphe précédent. L'eau gelée prend du volume. La tension qui en résulte peut endommager l'enrouleur et par conséquent, entraîner un risque de fuites d'eau indésirables. Afin d'éviter tout dommage, conserver l'enrouleur de tuyau dans un local sécurisé contre le gel.

Maintenance

Danger! Lorsque le ressort est sous tension, il peut provoquer des blessures. Il est interdit d'ouvrir l'enrouleur.

Technische Daten

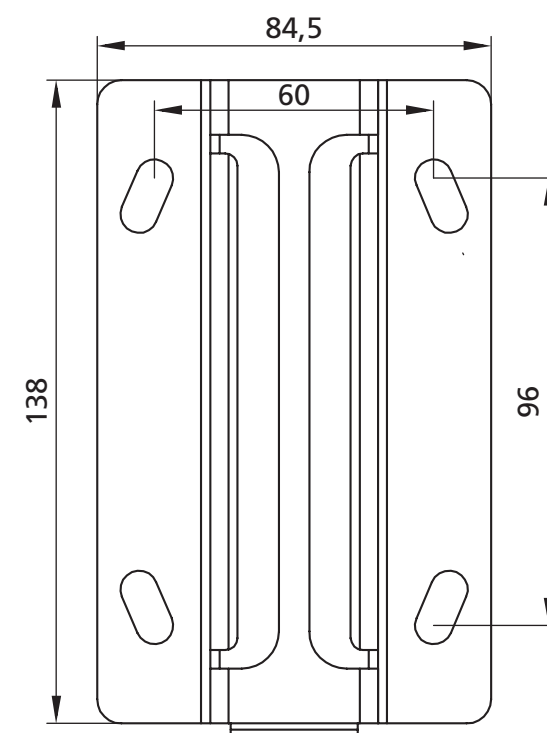
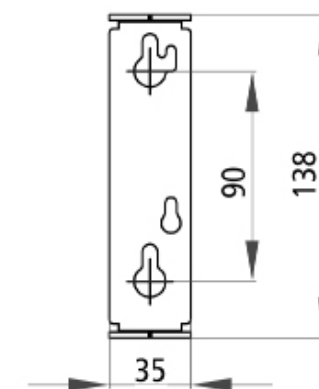
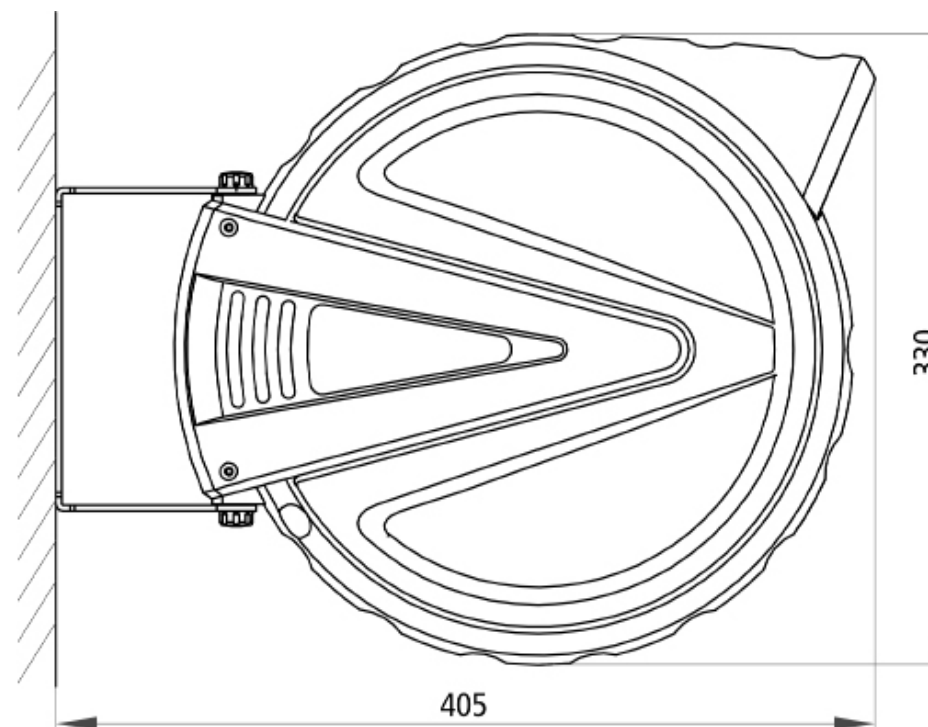
- Arbeitsdruck: 8 bar (0,8 MPa), max. 20 bar (2 MPa)
- Zulauftemperatur: max. 60° C
- Gewicht: ca. 5,3 kg
- Einsatztemperaturbereich: +4°C bis +45°C
- Schlauchkapazität: 14 m 1/2" (13 mm)
- Zulaufschlauch: 1 m 1/2" (13 mm)
- Gehäuse Material: Polypropylen (PP)
- Schlauch Material: Polyvinylchlorid (PVC) dreilagig, phthalatfrei.

Technical data

- Operating pressure: 8 bar (0.8 MPa), max. 20 bar (2.0 MPa)
- Inlet temperature: max. 60° C
- Weight: approx. 5,3 kg
- Operation temperature: +4°C to +45°C
- Hose capacity: 14 m 1/2" (13 mm)
- Inlet hose: 1 m 1/2" (13 mm)
- Housing material: polypropylene (PP)
- Hose material: polyvinyl chloride (PVC), three layers, free from phthalate.

Données techniques

- pression de fonctionnement : 8 bars (0,8 MPa), max. 20 bars (2,0 MPa)
- température d'alimentation : 60° C max.
- poids : env; 5,3 kg
- plage de température de service: entre +4° C et +45° C
- capacité du tuyau : 14 m 1/2" (13 mm)
- tuyau d'alimentation : 1 m 1/2" (13 mm)
- matériau du boîtier : polypropylène (PP)
- matériau du tuyau : polychlorure de vinyle (PVC), trois couches, sans phtalates



EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produkt

GEKA® AUTOMATISCHE WASSERSCHLAUCH-BOX K14

Einschlägige EG-Richtlinien

2006/42/EG (+2009/127/EG)

Angewandte harmonisierte Normen

EN ISO 12100

EC Declaration of Conformity

We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements of the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us. This declaration shall cease to be valid if the machine is modified without our prior approval.

Product

GEKA® AUTOMATISCHE WASSERSCHLAUCH-BOX K14

Relevant EU Directives

2006/42/EG (+2009/127/EG)

Applied harmonized standards

EN ISO 12100

Déclaration de conformité CE

Nous certifions par la présente que la machine spécifiée ci-après répond de par sa conception et son type de construction ainsi que de par la version que nous avons mise sur le marché aux prescriptions fondamentales stipulées en matière de sécurité et d'hygiène par les directives européennes en vigueur. Toute modification apportée à la machine sans notre accord rend cette déclaration invalide.

Produit

GEKA® AUTOMATISCHE WASSERSCHLAUCH-BOX K14

Directives européennes en vigueur

2006/42/EG (+2009/127/EG)

Normes harmonisées appliquées

EN ISO 12100

Backnang, 2014/11/01



K. Schluchter (CEO)